

STATE OF WISCONSIN, CIRCUIT COURT, _____ COUNTY

IN THE INTEREST OF
EN NOMBRE DE

Summons
Orden de Comparecencia

Name/ Nombre

Case No. _____
Causa no. _____

Date of Birth/ Fecha de nacimiento

This form does not replace the need for an interpreter, any colloquies mandated by law, or the responsibility of court and counsel to ensure that persons with limited English proficiency fully comprehend their rights and obligations.

Este documento no sustituye el uso de un intérprete, ni los coloquios judiciales exigidos por la ley. Tampoco sustituye la responsabilidad del tribunal y los abogados de asegurarse de que las personas cuya comprensión del idioma inglés sea limitada entiendan por completo sus derechos y obligaciones.

TO:
PARA:

A Petition alleging the child/juvenile

Una solicitud en la cual se alega que el menor de edad

- is in need of protection and services under Chapter 48
necesita amparo y servicios según el Capítulo 48
- is in need of protection and services under Chapter 938
necesita amparo y servicios según el Capítulo 938
- is in need of a guardian under Chapter 48
necesita un tutor según el Capítulo 48
- is a delinquent
es delincuente
- should be waived out of juvenile jurisdiction
debería excluirse de la jurisdicción del tribunal de menores
- has violated civil law/ordinances
ha infringido la ley u ordenanzas en lo civil

has been filed and is attached to this summons.

se ha presentado y está adjunta a esta orden de comparecencia.

IT IS ORDERED THAT you appear for a hearing on:
A USTED SE LE ORDENA comparecer a una audiencia el:

NOTICE OF HEARING NOTIFICACIÓN DE AUDIENCIA		
Date/ Fecha	Time/ Hora	Location (Include Room No.) Lugar (Incluir número de sala)
Nature of Hearing / Tipo de audiencia		
Circuit Court Judge/Circuit Court Commissioner Juez del Tribunal de Primera Instancia/ Comisionado del Tribunal de Primera Instancia		

- **If this hearing is for waiver of juvenile jurisdiction, the juvenile must be represented by counsel and any request for a substitution of judge must be filed before the close of the working day before the day the waiver hearing is scheduled.**
Si esta audiencia es para la renuncia de la jurisdicción del Tribunal de Menores, el menor de edad debe estar acompañado de un abogado y cualquier solicitud de reemplazo de juez debe presentarse antes del cierre del día hábil anterior a la fecha de la audiencia.
- You have the right to have an attorney present. A juvenile age 14 or under alleged to be delinquent must be represented by an attorney.
Usted tiene el derecho de tener un abogado presente. Los presuntos delincuentes menores de edad que tengan 14 años o menos deben contar con la representación de un abogado.
- If the child/juvenile wants to be represented by an attorney, or the juvenile is required to be represented by an attorney, the State Public Defender will appoint one. Based on ability to pay, the parents may be ordered to reimburse the state or county for the cost of an attorney.
Si el menor de edad desea la representación de un abogado o si se le exige que lo represente un abogado, el Defensor Público le designará uno. Los padres podrían recibir una orden para rembolsar al Estado o al Condado los costos del abogado, de acuerdo con su capacidad económica.

IF YOU FAIL TO APPEAR AS SUMMONED, you may be held in contempt of court, or a capias [warrant] may be issued for your arrest.
SI USTED NO CUMPLE CON SU ORDEN DE COMPARECENCIA, se le podría declarar en desacato o podría emitirse una orden de arresto en su contra.

If you require reasonable accommodations due to a disability to participate in the court process, please call _____ prior to the scheduled court date. Please note that the court does not provide transportation.
Si necesita arreglos razonables para participar en el proceso judicial debido a una discapacidad, por favor llame a antes de la fecha judicial programada. Tenga en cuenta que el tribunal no proporciona transporte.

Signature of Petitioner or Petitioner's Attorney
(if not signed by a Circuit Court Judge/Circuit Court Commissioner)
Firma del demandante o del abogado del demandante (si no está firmada por un Juez del Tribunal de Primera Instancia/Comisionado del Tribunal de Primera Instancia)

Print or Type Name / Escriba su nombre en letra de molde o a máquina

Date / Fecha